

E80 - Mitsuki's Friend

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

[00:10] ---

The Five Kage Summit is over,

[00:11] ---

you think this is our last day
of guard duty?

[00:14] ---

I sure hope so.

[00:22] ---

See?

[00:24] ---

Didn't I tell you he'd come?
You just can't suppress curiosity.

[00:28] ---

Sekiei, don't let your guard down.

[00:31] ---

Haven't you considered the possibility

[00:32] ---

that his friends might be
hiding around here?

[00:35] ---

You both worry too much.

[00:38] ---

Hmm...

[00:39] ---

Good evening.

[00:41] ---

Is that what you say
in situations like this?

[00:43] ---

I read your letter.

[00:45] ---

So, you'll come with us, right, Mitsuki?

[00:49] ---

It doesn't matter how he feels.

[00:51] ---

We're going to capture him
as planned, and go back.

[00:59] ---

Are these the weapons
from the Land of Earth

[01:02] ---

that you described in your letter?

[01:04] ---

Yes, they are living weapons
who don't feel any fear.

[01:09] ---

Several thousand of them have
already been born in our land,

[01:12] ---

with more coming even now.

[01:15] ---

Are you planning to start
a war or something?

[01:17] ---

Our goal is peace...
the shape of which we will determine.

[01:23] ---

Hmm...

[01:25] ---

Come with us.

[01:27] ---

Then we'll let you meet
the person who created us.

[01:29] ---

If I meet this person,
will I really learn...

[01:33] ---

the answer I'm seeking?

[01:36] ---

I knew it. You're interested, right?

[01:38] ---

The secret of one's will.

[01:42] ---

They've noticed us.

[01:43] ---

See? That's what you get
for wasting time.

[01:46] ---

Did you hear that just now?

[01:47] ---

Be careful...
Something's not right.

[01:50] ---

Aw man, if they'd only minded
their own business,

[01:54] ---

they wouldn't have to die.

[01:59] ---

Don't get too carried away!

[02:04] ---

W-Why you—!

[02:08] ---

Humans are so stupid.

[02:11] ---

Are you trying to pick a fight
with the Leaf?

[02:14] ---

Who are you?!

[02:16] ---

You don't need to know.

[02:32] ---

Want to come with us
to the Land of Earth?

[02:35] ---

The answers you seek are there.

[02:38] ---

I've decided.
I'm going with you guys.

[02:40] ---

Wait.

[02:44] ---

Let's get going.

[02:47] ---

Mitsuki!

[02:59] ---

Didn't I tell you Mitsuki
would become one of us?

[03:03] ---

Stop prattling, Sekiei.

[03:06] ---

Don't be foolish as to mention
the Land of Earth.

[03:08] ---

Huh? Did I say it?

[03:11] ---

Let's go.

[03:14] ---

Now go...

[04:55] ---

[04:59] ---

Mitsuki's Friend

That's not quite right.

[05:00] ---

Try turning your hand this way.

[05:06] ---

Like that?

[05:07] ---

Yeah. Then your mind
starts to go blank...

[05:11] ---

and before you know it, you're asleep.

[05:14] ---

And you don't remember anything
about the time you spent sleeping?

[05:17] ---

Sometimes, I dream.

[05:19] ---

That's so interesting.

[05:21] ---

Tell me more about humans!
I'm really curious!

[05:26] ---

Sekiei, don't get too friendly with him.

[05:29] ---

It's not like we can trust him yet.

[05:32] ---

Kokuyou, you're getting
increasingly suspicious of others...

[05:36] ---

You should get yourself checked
when we get back.

[05:39] ---

I don't know about that.

[05:41] ---

I do believe he's hiding
something from us.

[05:45] ---

Me?

[05:46] ---

You have really beautiful skin, Mitsuki.

I can't believe we're both created beings.

[05:52] ---

"Created"?

[05:53] ---

Yeah, as in we were "made" into people.

[05:57] ---

C'mon, let's hurry.

Time lost cannot be regained.

[06:00] ---

Okay, okay.

[06:02] ---

Hey, you think

Kirara got back...safely?

[06:09] ---

What's wrong, Sekiei?!

[06:12] ---

Get ahold of yourself!

[06:14] ---

My body...feels weird.

[06:26] ---

This is bad.

Of all the times for this to happen...

[06:30] ---

Stay quiet.

[06:33] ---

You watch him until I return.

[06:37] ---

And don't try anything foolish.

[06:40] ---

Kokuyou...

[06:41] ---

Don't worry.

[06:43] ---

I'll bring help right away.

[07:04] ---

Lady Fourth...

[07:06] ---

Thanks for stopping by.

I know you're busy.

[07:08] ---

How is he doing?

[07:14] ---

He's stable for now.

[07:17] ---

So even Grandfather

can't beat old age, huh?

[07:20] ---

That's not it!

[07:22] ---

I'm sure he's just really tired.

[07:26] ---

Akatsuchi, you staying with him
is a huge help.

[07:31] ---

Let me know when he wakes up.

[07:36] ---

How was...

[07:37] ---

Lord Ohnoki?

[07:41] ---

There were a few things
I wanted to check with him, but...

[07:44] ---

there's no way I can ask
in his current condition.

[07:49] ---

I'm worried about
what the Hokage said.

[07:52] ---

We should investigate this immediately.

[07:57] ---

Is there anyone we can trust?

[07:59] ---

I want to keep this under wraps
as much as possible.

[08:02] ---

I have a nephew in the ANBU.

[08:04] ---

He's still young, but his skill is...

[08:09] ---

Kurotsuchi...

[08:10] ---

I will have you step down
from the role of Tsuchikage.

[08:16] ---

Not even a shred of resistance
from any of you!

[08:18] ---

Who are you?!

[08:23] ---

He's...

[08:31] ---

Just who are you?

[08:37] ---

That face!

[08:53] ---

Are you okay?

[08:54] ---

Mitsuki...

Did I scare you?

[08:58] ---

I thought you weren't
going to wake up again.

[09:01] ---

Didn't I tell you?

Our bodies are like those Akuta...

[09:07] ---

We're imperfect.

[09:09] ---

Unlike them,
we can talk and think, but...

[09:14] ---

but my body is pretty close to theirs.

[09:18] ---

It needs a lot of maintenance,
or it fails.

[09:24] ---

Kokuyou went to get your people, right?

[09:27] ---

Don't give up.

[09:30] ---

Those guys...are pretty cold, so...

[09:41] ---

Mitsuki... Where are you going?

[09:50] ---

He left. Maybe he escaped.

[09:55] ---

That's not good.

[10:07] ---

What?

[10:09] ---

I thought you ran away.

[10:13] ---

What is that?

[10:15] ---

Flowers.

[10:16] ---

Humans give flowers
to cheer up the sick.

[10:21] ---

You look at them and

it makes you feel better.

[10:23] ---

So, here.

[10:32] ---

Feel better?

[10:34] ---

Yeah...

[10:35] ---

But, I don't think

I'm going to last long.

[10:41] ---

Hey, can you tell me more
about humans?

[10:47] ---

Well...

People eat.

[10:51] ---

Oh yeah, you mean food?

[10:54] ---

There's a girl that eats so much,
I can hardly believe it.

[10:57] ---

Her name's Cho-Cho.

[10:59] ---

Oh yeah?

[11:00] ---

And after eating,
humans brush their teeth.

[11:05] ---

Teeth? Why?

[11:07] ---

I wonder why? I don't know.

[11:10] ---

But you get scolded by your parent
if you don't brush your teeth.

[11:13] ---

That's what Boruto said.

[11:15] ---

Parent, huh?

[11:17] ---

Humans give birth to children, right?

[11:20] ---

What about you, Mitsuki?

[11:22] ---

Me?

My parent is...

[11:48] ---

Orochimaru.

He's the one who made me.

[11:52] ---

So, he's like our Lord Ku.

[11:56] ---

Lord Ku?

[11:57] ---

Did he order you to bring me?

[12:06] ---

Hey, is that what you call a sunset?

[12:10] ---

Isn't it pretty?

[12:12] ---

When humans see something like this,
some even shed tears.

[12:17] ---

Hey Mitsuki,
have you ever cried before?

[12:20] ---

I haven't.

[12:22] ---

If I die here, will you cry?

[12:27] ---

I wonder... I'm not sure.

[12:31] ---

Was his name Boruto?

[12:34] ---

Will you cry if Boruto dies?

[12:39] ---

Weren't you friends?

[12:43] ---

Boruto is...

[12:45] ---

Hey, Mitsuki!

[12:47] ---

What're you doing?

[12:49] ---

Come and join us, Mitsuki!

[12:53] ---

Boruto is a being...
who was like my sun.

[12:58] ---

Hmm...

[13:00] ---

Oh yeah, that's right,
Cho-Cho said something interesting.

[13:04] ---

She's the one who eats
an unbelievable amount, right?

[13:07] ---

Yes.

[13:08] ---

She talked about close friends...

[13:11] ---

and said that close friends share a secret
just between the two of them.

[13:16] ---

A secret between
just the two of them?

[13:21] ---

Then I wish you'd tell me, Mitsuki...

[13:25] ---

What's your secret?

[13:28] ---

My...secret?

[13:30] ---

I don't think I have any.

[13:33] ---

You're lying.

[13:38] ---

If you try anything,
your head will fly.

[13:46] ---

Don't move.

[13:51] ---

You faked killing a Leaf shinobi,

[13:54] ---

and let a snake go while
we weren't watching...didn't you?

[13:58] ---

I didn't think anyone saw.

[14:00] ---

Why did you leave
the snake behind?

[14:03] ---

Did you intend to betray us
from the start?

[14:06] ---

At the end,
I just left Boruto a message.

[14:10] ---

That I'm going to the Land of Earth
by my own will.

[14:14] ---

And that there was no need
to look for me.

[14:17] ---

That's all.

[14:19] ---

Didn't you think doing
something like that

[14:21] ---

would make us suspicious of you?

[14:23] ---

I'm suspicious about you, you know.

[14:28] ---

Then why didn't you tie me up?

[14:31] ---

Maybe I'm just curious about you.

[14:35] ---

But putting our plan in danger
is another thing.

[14:40] ---

Especially when we're staking
our lives on it.

[14:43] ---

If you kill me now,
you'll be in trouble, right?

[14:48] ---

I mean, your body is...

[14:52] ---

But at least, you won't be able to
cause more trouble.

[15:00] ---

Back then...

[15:02] ---

Boruto still believed
that you were his friend.

[15:07] ---

Maybe you still feel that way too?

[15:11] ---

Me?

[15:14] ---

Hey, tell me more...

[15:18] ---

about this Boruto,
the one you think so highly of.

[15:22] ---

I'm really, really curious.

[15:28] ---

Tell me!

[15:31] ---

Boruto's always smiling...

[15:35] ---

and he's always straightforward.

[15:38] ---

But for some reason,
he's always getting scolded.

[15:42] ---

He hates to lose, and causes trouble
now and then, but...

[15:48] ---

He never gives up
if it's for a friend.

[15:54] ---

That's why Boruto always
has lots of friends around him.

[16:00] ---

Yes...he always has
friends around him.

[16:05] ---

Boruto's larger than life,
blindingly bright...

[16:10] ---

He's my sun, so far away.

[16:16] ---

But maybe even these feelings...

[16:20] ---

might have been created.

[16:28] ---

Mitsuki, you...

[16:37] ---

Sekiei, don't move.

[16:39] ---

If Kokuyou finds out
that you betrayed us...

[16:43] ---

he'll skewer you alive.

[16:51] ---

But still...
you're so lucky...

[16:57] ---

If I die, no one will ever know that
you left behind a message.

[17:06] ---

Oh man...

My mind's starting to go blank.

[17:15] ---

Is this what falling
asleep feels like?

[17:20] ---

Sekiei!

[17:30] ---

Look...at that sunset...

[17:36] ---

It's no use. I don't feel anything.

[17:44] ---

Go...

[17:46] ---

You're a Leaf shinobi, after all...

[17:49] ---

Right?

[17:55] ---

Kokuyou, how much farther?

[17:57] ---

Almost there!

[17:59] ---

Hey!

[18:08] ---

Sekiei!

[18:13] ---

Sekiei, are you all right?

[18:16] ---

Hey, Sekiei, can you hear me?!

[18:18] ---

If you do that, you'll break him!

[18:21] ---

Get back, or I won't be able
to give him the shot.

[18:34] ---

Can he be saved?

[18:36] ---

Probably.

[18:38] ---

That's what the Doctor said.

[18:39] ---

In any case, let's get him to Lord Ku
as soon as possible.

[18:43] ---

Yeah, but before that...

[18:47] ---

So this is Mitsuki?

[18:50] ---

Why isn't he tied up?

[18:52] ---

He said he'd come with us willingly.

[18:55] ---

Yeah.

[18:56] ---

I came here of my own will.

[18:59] ---

Or you made it look that way
to gain our trust?

[19:03] ---

His eyes are clear,
but they're not trustworthy.

[19:07] ---

Maybe he's the one
who did something to Sekiei.

[19:11] ---

You're right.

[19:12] ---

It's strange that this would happen
to Sekiei so suddenly.

[19:16] ---

Well?

[19:19] ---

Anyway, we can't let Lord Ku
see him straight away.

[19:23] ---

Knock him unconscious.

[19:26] ---

As for his body...

[19:28] ---

Oh, that's right.

[19:30] ---

Trying to hold back is really hard.

[19:33] ---

I said I'd go with you guys,

[19:37] ---

I didn't say anything
about being captured.

[19:50] ---

Wait...!

[19:52] ---

Just wait...

[19:53] ---

Sekiei!

[19:55] ---

It worked.

[19:58] ---

You can trust Mitsuki...

[20:01] ---

I vouch for him.

[20:04] ---

Sekiei...

[20:06] ---

He's just like us.

[20:10] ---

He was surrounded by his friends
back in the Hidden Leaf Village...

[20:13] ---

But actually, he always felt alone.

[20:18] ---

If you get close to the sun,
it will burn you.

[20:23] ---

So all you can do is watch it
from a distance.

[20:27] ---

Isn't that right, Mitsuki?

[20:31] ---

Come with us, Lord Ku is waiting.

[20:36] ---

Let me lean on your shoulder.

[20:45] ---

So you trust me now?

[20:47] ---

About earlier... That's a secret
just between the two of us.

[20:53] ---

Now we're friends.

[20:59] ---

Let's hurry, guys.

[21:01] ---

I don't want to die here.

[21:04] ---

What are you going to do, Kokuyou?

[21:06] ---

The one who will decide...

[21:08] ---

EARTH

...is Lord Ku.

[21:27] ---

SEAL

[23:25] ---

I think it might be best if we return

to the village temporarily.

[23:29] ---

To report back to them?

[23:31] ---

You know that we're going to get
punished for deserting the village!

[23:33] ---

Is there anything more
that we can do?

[23:37] ---

In any event, the one who
encouraged us to go this far was Boruto.

[23:41] ---

As long as he's unconscious...

[23:44] ---

Next time on Boruto
Naruto Next Generations:

[23:47] ---

"Boruto's Wish"

[23:49] ---

Boruto, please! Wake up soon!

[23:52] ---

BORUTO'S WISH

Revision #1

Created 2024-02-13 04:51:12 UTC by whimsee

Updated 2024-02-13 04:51:13 UTC by whimsee